



CHAPITRE 48

CHAPTER 48

Loi concernant le droit d'expropriation
par certains hôpitaux

An Act respecting the right of expro-
piation by certain hospitals

[Sanctionnée le 4 décembre 1951]

[Assented to, the 4th of December, 1951]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consen-
tement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, dé-
crète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and
consent of the Legislative Council
and of the Legislative Assembly of Que-
bec, enacts as follows:

Acquisi-
tions au-
torisées.

1. Le propriétaire d'un hôpital
tenant au moins cent lits à la dis-
position des malades peut acquérir, de
gré à gré ou par expropriation, tout
immeuble situé dans la même munic-
ipalité que l'hôpital ou dans une munic-
ipalité contigue et dont il a besoin pour
agrandir ou parfaire son institution.

1. The owner of a hospital main-
taining at least one hundred beds at the
disposal of the sick may acquire, by
agreement or expropriation, any immo-
veable, situated in the same munic-
ipality as the hospital or in an adjoining
municipality which such owner needs for
enlarging or completing his institution.

Acquisi-
tions au-
thorized.

Restric-
tion.

Cependant, aucun immeuble ou partie
d'immeuble servant à l'hospitalisation
ou au traitement des malades et ayant
au moins vingt-cinq lits ou servant à
des fins de charité ou de religion ne
peut être exproprié en vertu de la pré-
sente loi.

Nevertheless, no immoveable or por-
tion of an immoveable used for the hos-
pitalization or treatment of the sick
and having at least twenty-five beds or
used for charitable or religious purposes
may be expropriated under this act.

Restric-
tion.

Procé-
dure.

2. Lorsque l'acquisition a lieu par
voie d'expropriation, celle-ci est soumise
aux dispositions des articles 1066a et
1066t du Code de procédure civile, sous
réserve des dispositions qui suivent.

2. When the acquisition is made by
expropriation, such expropriation shall
be subject to the provisions of articles
1066a and 1066t of the Code of Civil
Procedure subject to the following pro-
visions.

Proce-
dure.

Autorisa-
tion.

3. Aucune telle expropriation ne peut
avoir lieu sans avoir été préalablement

3. No such expropriation may take
place unless previously authorized by

Author-
ization.

autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil. the Lieutenant-Governor in Council.

Requête,
etc.

La demande d'approbation est faite par requête adressée au ministre de la santé, exposant les motifs de l'expropriation et accompagnée d'un plan et d'une description de l'immeuble ou de la partie d'immeuble dont l'expropriation est projetée.

The application for approval shall be made by petition addressed to the Minister of Health, stating the reasons for expropriation and accompanied by a plan and a description of the immovable or portion of an immovable which it is proposed to expropriate. Petition, etc.

S.R.,
c. 193, ab.

4. Le chapitre 193 des Statuts refondus, 1941, est abrogé.

4. Chapter 193 of the Revised Statutes, 1941, is repealed.

R.S.,
c. 193,
repealed.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.